

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

24 JANUARI 1975.

BEGROTING VAN PENSIOENEN voor het begrotingsjaar 1975.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT e).

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I).

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1975 verbonden en in Titel I van de hierbijgaande tabel (2) opgesomde lopende uitgaven betreffende de begroting van Pensioenen worden kredieten geopend die de som van 73 881 400000 frank belopen.

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.

Art. 2.

De Rijksdienst voor werknemerspensioenen wordt, ten belope van 360,1 miljoen frank, ontslagen van de verplichting welke in uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector, op hem rust tot terugbetaling aan de Schatkist van de persoonlijke en werkgeversbijdragen betreffende het gedeelte van de beroepsloopbaan dat aanneembaar erkend wordt voor de pensioenregeling van de overheidssector.

(¹) Zie:

Stukken van de Senaat:

5-11I (1974-1975):

- N° 1: Begroting.
- N° 2: Verslag.

Handelingen van de Senaat:

22 en 23 januari 1975.

(¹) Deze tabel is aan Stuk 5-III (1974-1975) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

24 JANVIER 1975.

BUDGET DES PENSIONS pour l'année budgétaire 1975.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT e).

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I).

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses courantes de l'année budgétaire 1975 afférentes au budget des Pensions et énumérées au Titre I du tableau e) ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 73 881 400000 francs.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.

Art. 2.

L'Office national des pensions pour travailleurs salariés est dispensé, à concurrence d'un montant de 360,1 millions de francs, de l'obligation qui lui incombe en exécution de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé, de rembourser au Trésor le produit des cotisations personnelles et de l'employeur afférentes à la partie de la carrière professionnelle reconnue comme admissible pour le régime des pensions dans le secteur public.

(¹) Voir:

Documents du Sénat:

5-11I (1974-1975):

- N° 1: Budget.
- N° 2: Rapport.

Annales du Sénat:

22 et 23 janvier 1975.

(¹) Ce tableau est annexé au Document 5-11I (1974-1975) n° 1 du Sénat.

De roelage van de Staat aan de Rijksdienst voor werkne-
merspensioenen, zoals zij wordt vastgesteld bij toepassing van
het artikel 37, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit n° 50
van 24 oktober 1967, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1969,
wordt voor het begrotingsjaar 1975 verminderd met 360,1
miljoen frank.

Art. 3.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het arti-
kel 01.11 van sectie IV van Titel I van deze begroting mag
volgens de behoeften worden verdeeld over de passende arti-
kels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

Afzonderlijke sectie (Titel IV).

Art. 4.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen
in Titel IV van de tabel e) gevoegd bij deze wet, worden
geraamd op 26102582 000 frank voor de ontvangsten en
op 25 555 539 000 frank voor de uitgaven.

Art. 5.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor
de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel e) gevoegd
bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het
artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand
visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door
het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van
de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het
teken B aangeduid.

Art. 6.

De Schalkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen,
wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp
uitmaken van de artikelen 600.1.A, 660.3.B, 660.4.B, 660.5.B,
660.6.B en 660.8.B van Titel IV van de tabel e), zich in debet-
toestand zullen bevinden.

Art. 7.

De Schalkist wordt er toe gemachtigd voorschotten toe te
kennen wanneer de verrichtingen in verband met de toepas-
sing van:

1° de artikelen 2, 3, 12 en 13, §§ 1, 2 en 6, van de wet
van 28 april 1958, betreffende het pensioen voor de leden
van het personeel van sommige organismen van openbaar
nut en voor hun rechthebbenden;

2° de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker
verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de
openbare sector voor wat betreft de rustpensioenen bedoeld
bij de bovengenoemde wet van 28 april 1958;

3° artikel 9, § 2, van het koninklijk besluit van 12 juni
1970, betreffende de schadevergoeding ten gunste van de
personeelsleden der instellingen van openbaar nut voor
arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en
van het werk, zoals het werd gewijzigd door het koninklijk
besluit van 14 oktober 1973,

een debettoestand tot gevolg hebben van de rekening der
desbetreffende thesaurieverrichtingen.

C) Deze tabel is aan Stuk 5-III (1974-1975) n° 1 van de Senaat
toegevoegd.

La subvention de l'Etat à l'Office national des pensions
pour travailleurs salariés, fixée par application de l'article 37,
premier alinéa, 1°, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967,
modifié par la loi du 24 juin 1969, est réduite à concurrence
de 360,1 millions de francs pour l'année budgétaire 1975.

Art. 3.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.11 de la sec-
tion IV du Titre I du présent budget peut être réparti selon
les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles approu-
vés du même titre.

Section particulière (Titre IV).

Art. 4.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant
au Titre IV du tableau e) joint à la présente loi, sont évaluées
à 26102582 000 francs pour les recettes et à 25555539 000
francs pour les dépenses.

Art. 5.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds
inscrits au Titre IV du tableau e) joint à la présente loi, est
indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à
chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable
de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'interven-
tion du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 6.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les
comptes des fonds qui font l'objet des articles 600.1.A,
660.3.B, 660.4.B, 660.5.B, 660.6.B et 660.8.B du Titre IV
du tableau e) se trouveront en position débitrice.

Art. 7.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les
opérations relatives à l'application:

1° des articles 2, 3, 12 et 13, §§ 1, 2 et 6, de la loi du
28 avril 1958, relative à la pension des membres du person-
nel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants
droit;

2° de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations
entre les divers régimes de pensions du secteur public pour
ce qui concerne les pensions de retraite visées par la loi du
28 avril 1958 susdite;

3° l'article 9, § 2, de l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif
à la réparation, en faveur des membres du personnel des
organismes d'intérêt public, des dommages résultant des acci-
dents du travail et des accidents survenus sur le chemin du
travail, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 14 octo-
bre 1973,

créent une position débitrice du compte d'opérations de
trésorerie y afférent.

C) Ce tableau est annexé au Document 5-III (1974-1975) n° 1 du
Sénat.

Art. 8.

De vereffening van de begrafenisvergoedingen toegekend krachtens artikel 6 van de wet van 30 april 1958 aan de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren gebeurt op fondsenvoorschotten overeenkomstig artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846; het bedrag van elk van die voorschotten mag niet meer bedragen dan 5 000 000 frank.

Art. 9.

De Minister van Financiën kan voorschotten toestaan op de vergoeding bedoeld bij artikel 6 van de wet van 30 april 1958 tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren.

Brussel, 23 januari 1975.

De Voorzitter van de Senaat,

P. HARMEL.

De Secretarissen, Les Secrétaires,

A. BOGAERTS.

J. DE SERANNO.

Art. 8.

La liquidation des indemnités de funérailles, accordées en vertu de l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 aux ayants droit de pensionnés de l'Etat, a lieu sur avances de fonds conformément à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, le montant de chacune de ces avances ne pouvant dépasser 5 000 000 de francs.

Art. 9.

Le Ministre des Finances peut consentir des avances à valoir sur l'indemnité prévue par l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit de pensionnés de l'Etat.

Bruxelles, le 23 janvier 1975.

Le Président du Sénat,